

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

### **ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»*

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

*Программа академического бакалавриата*

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2016

1379133

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № 6 от "18" 01 2016г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

подпись

И.Ю. Моисеева

расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент

обязанность

подпись

Л.Е. Ильина

расшифровка подписи

обязанность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

© Ильина Л.Е., 2016  
© ОГУ, 2016

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель (цели)** освоения дисциплины: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка, а также умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства изучаемого иностранного языка.

Достижение названных целей предполагает решение следующих **задач**: развитие умений иноязычного общения, формирования и совершенствование языковых навыков, владение основными дискурсивными способами, необходимыми для эффективного общения в различных сферах, а также в профессиональной переводческой деятельности.

### 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.В.ОД.3 Теория перевода, Б.1.В.ДВ.3.1 Компьютерные технологии в переводе, Б.1.В.ДВ.3.2 Компьютерная обработка текста, Б.1.В.ДВ.4.1 Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии, Б.1.В.ДВ.4.2 Интернет ресурсы по иностранным языкам, Б.1.В.ДВ.7.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации, Б.1.В.ДВ.7.2 Коммуникативная лингвистика*

### 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b>Знать:</b> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования второго иностранного (французского) языка.</p> <p><b>Уметь:</b> использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; использовать средства второго иностранного (французского) языка для продуцирования значимых, корректных высказываний разного уровня сложности на иностранном языке.</p> <p><b>Владеть:</b> коммуникативными умениями, основывающимися на системе лингвистических знаний.</p>	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
<p><b>Знать:</b> знать общие закономерности функционирования дискурсивных языковых единиц.</p> <p><b>Уметь:</b> проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию.</p> <p><b>Владеть:</b> основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</p>	ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
<p><b>Знать:</b> разнообразные языковые средства второго иностранного (французского) языка с целью выделения релевантной информации.</p> <p><b>Уметь:</b> свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p><b>Владеть:</b> языковыми средствами выделения релевантной информации.</p>	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b>Знать:</b> способы преодоления влияния стереотипов.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; историко-культурологическими знаниями для преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности.</p>	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
<p><b>Знать:</b> основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации второго иностранного (французского) языка и правила их языкового оформления.</p> <p><b>Уметь:</b> уверенно распознавать маркеры социальных отношений; самостоятельно отбирать и адекватно использовать в соответствии с ситуацией общения этикетные формулы.</p> <p><b>Владеть:</b> набором этикетных формул и устойчивыми навыками осуществления речевой деятельности в соответствии с контекстными и культурными требованиями.</p>	ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетных единиц (1152 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов							
	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	Всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>	<b>180</b>	<b>180</b>	<b>288</b>	<b>216</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>1152</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>50,25</b>	<b>51,25</b>	<b>51,25</b>	<b>69,25</b>	<b>69,25</b>	<b>44,25</b>	<b>44,25</b>	<b>379,75</b>
Практические занятия (ПЗ)	50	50	50	68	68	44	44	374
Консультации		1	1	1	1			4
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	1,75
<b>Самостоятельная работа:</b> - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка учебников и учебных пособий; подготовка к практическим занятиям; подготовка к рубежному контролю)	<b>21,75</b>	<b>128,75</b>	<b>128,75</b>	<b>218,75</b>	<b>146,75</b>	<b>63,75</b>	<b>63,75</b>	<b>772,25</b>
<b>Вид итогового контроля</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводно-коррективный курс	40		30		10
2	Семья, биография, описание внешности и характера	16		10		6
3	Распорядок дня	16		10		6
	Итого:	72		50		22

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4	Учёба, студенческая жизнь.	66		16		50
5	Времена года, погода, климат. Календарь, праздники.	68		18		50
6	Дом. Квартира.	46		16		30
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	Город и его достопримечательности.	44		12		32
8	Жизнь в городе	44		12		32
9	Транспорт, путешествия	48		14		34
10	Кухня, питание.	44		12		32
	Итого:	180		50		130

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
11	Магазины, покупки.	72		16		56
12	Спорт.	72		18		54
13	Медицина, здоровье, здоровый образ жизни.	72		16		56
14	Кино и кинофестивали	72		18		54
	Итого:	288		68		220

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
15	Театр.	54		16		38
16	Музыка.	54		18		36
17	Книги, литература	54		16		38
18	Искусство, живопись	54		18		36
	Итого:	216		68		148

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
19	Глобализация и франкофония.	36		14		22

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
20	Экология	36		16		20
21	Средства массовой информации.	36		14		22
	Итого:	108		44		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
22	Современные проблемы молодежи	36		14		22
23	Семья в современном обществе	36		16		20
24	Выбор профессии	36		14		22
	Итого:	108		44		64
	Всего:	1152		374		778

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

**Раздел 1 Вводно-коррективный курс** Характеристика звуковой системы и основных фонетических явлений французского языка. Работа над звуком в слове и в предложениях. Транскрипция. Слогоделение. Произношение и выпадение беглого [ə]. Сцепление, голосовое связывание, связывание. Членение речевого потока (ритмическая группа, синтагма). Интонация. Развитие и закрепление артикуляционных навыков, развитие техники чтения отдельных слов и текстов.

**Раздел 2 Семья, биография, описание внешности и характера** Семья, биография, родственные и дружеские связи, внешность, характер, профессии, увлечения. Описание внешности, характера, возраст. Увлечения, профессии.

**3 Распорядок дня** Время, календарь, расписание, ежедневные действия, дни недели.

**4 Учёба, студенческая жизнь.** Урок иностранного языка и организация экзаменов. Жизнь, учёба, отдых, студентов во Франции и России.

**5 Времена года, погода, климат. Календарь, праздники.** Времена года, месяцы, погодные явления и типы климата. Национальные праздники России и Франции.

**6 Дом. Квартира.** Типы домов, жилых помещений. Расположение в пространстве. Предметы мебели, бытовая техника. Цвета, формы, размеры, материалы.

**7 Город и его достопримечательности.** Город, как туристический и культурный центр. Памятники архитектуры, достопримечательности, музеи, общественные места. Ориентировка в городе.

**8 Жизнь в городе** Средства связи. Гостиница. Городской транспорт, уличное движение. Проблемы больших и малых городов.

**9 Транспорт, путешествия** Виды транспортных средств и их составные части. Каникулы, туризм, путешествие на поезде, на самолете, на корабле, на машине.

**10 Кухня, питание.** Продукты питания, блюда, рецепты, кухонные приборы, В ресторане, в продуктовом магазине.

**11 Магазины, покупки.** В магазине. Покупка одежды, обуви и др. товаров. Стоимость, качество, способ оплаты.

**12 Спорт.** Виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

**13 Медицина, здоровье, здоровый образ жизни.** Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Визит в аптеку, покупка лекарств. Здоровый образ жизни.

**14 Кино и кинофестивали** Жанры кино, профессии связанные с кинематографом, сценарии и критика. Визит в кино.

**15 Театр.** Жанры театрального искусства. Театр, игра актёров, реакция публики. Отзыв о спектакле.

**16 Музыка.** Музыкальные жанры и направления, музыкальные инструменты, музыканты. На концерте. Любимый певец/певица.

**17 Книги, литература.** Литературные жанры, книги. Любимый писатель. Визит в библиотеку или книжный магазин.

**18 Искусство, живопись.** Посещение музея, выставки. Архитектура, скульптура, живопись и т.д. Описание предмета искусства.

**19 Глобализация и франкофония.** Страны-франкофоны. Национальные языки. Языковые, демографические и политические явления (колонизация, ассимиляция и т.д.). Глобализация.

**20 Экология.** Климатические явления и их изменения. Экологическое состояние Земли. Экологические организации. Экологические катастрофы.

**21 Средства массовой информации.** Средства массовой информации (пресса, радио, телевидение, Интернет). Способы передачи информации, виды передаваемой информации и т.д. Интервью. Репортаж.

**22 Современные проблемы молодёжи.** Молодёжная субкультура. Безработица. Отцы и дети. Досуг.

**23 Семья в современном обществе.** Феминизм, история возникновения и этапы развития. Формы гражданского состояния. Обязанности в семье. Роль женщины в современном мире. Насилие в семье.

**24. Выбор профессии** Мир профессий. Обоснование выбора профессии. Сложность выбора профессии. Трудоустройство. Подготовка мотивационного письма и CV.

#### 4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-15	1	Характеристика звуковой системы и основных фонетических явлений французского языка. Работа над звуком в слове и в предложениях. Транскрипция. Слогоделение. Произношение и выпадение беглого [ə]. Сцепление, голосовое связывание, связывание. Членение речевого потока (ритмическая группа, синтагма). Интонация. Развитие и закрепление артикуляционных навыков, развитие техники чтения отдельных слов и текстов.	30
16-20	2	Семья, биография, родственные и дружеские связи, внешность, характер, профессии, увлечения. Описание внешности, характера, возраст. Увлечения, профессии.	10
21-25	3	Время, календарь, расписание, ежедневные действия, дни недели.	10
26-33	4	Урок иностранного языка и организация экзаменов. Жизнь, учёба, отдых, студентов во Франции и России.	16
34-42	5	Времена года, месяцы, погодные явления и типы климата. Национальные праздники России и Франции.	18
43-50	6	Типы домов, жилых помещений. Расположение в пространстве. Предметы мебели, бытовая техника. Цвета, формы, размеры, материалы.	16
51-56	7	Город, как туристический и культурный центр. Памятники архитектуры, достопримечательности, музеи, общественные места. Ориентировка в городе.	12
57-62	8	Средства связи. Гостиница. Городской транспорт, уличное движение. Проблемы больших и малых городов.	12
63-69	9	Виды транспортных средств и их составные части. Каникулы, туризм, путешествие на поезде, на самолете, на корабле, на машине.	14
70-75	10	Продукты питания, блюда, рецепты, кухонные приборы, В ресторане, в продуктовом магазине.	12
76-83	11	В магазине. Покупка одежды, обуви и др. товаров. Стоимость, качество, способ оплаты.	16
84-92	12	Виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.	18
93-100	13	Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Визит в аптеку, покупка лекарств. Здоровый образ жизни.	16
101-109	14	Жанры кино, профессии связанные с кинематографом, сценарии и критика. Визит в кино.	18
110-117	15	Жанры театрального искусства. Театр, игра актёров, реакция публики. Отзыв о спектакле.	16
118-126	16	Музыкальные жанры и направления, музыкальные инструменты, музыканты. На концерте. Любимый певец/певица.	18
127-134	17	Литературные жанры, книги. Любимый писатель. Визит в библиотеку или книжный магазин.	16
135-143	18	Посещение музея, выставки. Архитектура, скульптура, живопись и т.д. Описание предмета искусства.	18
144-150	19	Страны-франкофоны. Национальные языки. Языковые, демографические и политические явления (колонизация, ассимиляция и т.д.). Глобализация.	14
151-158	20	Климатические явления и их изменения. Экологическое состояние Земли.	16

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		Экологические организации. Экологические катастрофы.	
159-165	21	Средства массовой информации (пресса, радио, телевидение, Интернет). Способы передачи информации, виды передаваемой информации и т.д. Интервью. Репортаж.	14
166-172	22	Молодёжная субкультура. Безработица. Отцы и дети. Досуг.	14
173-180	23	Феминизм, история возникновения и этапы развития. Формы гражданского состояния. Обязанности в семье. Роль женщины в современном мире. Насилие в семье.	16
181-187	24	Мир профессий. Обоснование выбора профессии. Сложность выбора профессии. Трудоустройство. Подготовка мотивационного письма и CV.	14
		Итого:	374

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Попова, И. Н. Французский язык = Manuel de Francais [Текст] : учеб. для вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 13-е изд., стер. - М. : Нестор Академик Паблишерз, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005. - 576 с.
2. Александровская, Е. Б. Учебник французского языка Le francais.ru A1 [Комплект] : учебник для студентов высших учебных заведений / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - 4-е изд., стер. - Москва : Нестор Академик Паблишерз, 2014. - 296 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Прилагается Тетрадь упражнений к учебнику Le francais.ru A1 - ISBN 978-5-903262-87-8. - ISBN 978-5-903262-88-5. (10 экз)

### 5.2 Дополнительная литература

1. Girardet, Jacky Panorama 4. Methode de francais [Текст] / Jacky Girardet. - Paris : CLE International, 2007. - 160 p. : ill. - Текст фр. - ISBN 978-2-09-033736-5
2. Николаева, Е.А. Французский язык: Пособие по курсу «Страноведение» : учебное пособие / Е.А. Николаева ; ред. Т.Г. Вершининой. - Санкт-Петербург : Издательство «СПбКО», 2010. - 176 с. - ISBN 978-5-903983-11-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209973>

### 5.3 Периодические издания

Иностранная литература : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

### 5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.rfi.fr> - французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи.
2. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.

### 5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

#### *Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

#### *Свободное программное обеспечение*

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.



- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

### **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации имеются учебные аудитории.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

#### ***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- **Ильина, Л.Е.** Практический курс второго языка: методические указания / Л.Е. Ильина; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург, 2016. – 40 с.

**Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины**  
**«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
Год набора 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2017/2018 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка

протокол № 1 от "29" 08 2017.

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

И.Ю. Моисеева  
наименование кафедры / подпись / расшифровка подписи

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

Н.Н. Грицай  
личная подпись / расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

Т.В. Сапух  
личная подпись / расшифровка подписи

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

**5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

**5.1 Основная литература**

- ✓ 1. Попова, И. Н. Французский язык = Cours Pratique de Grammaire Francaise [Текст] : практ. курс для вузов и фак. ин. яз.: учебник / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., перераб. и доп. - М. : Нестор Академик Паблицерз 2005, 2007, 2010. - 480 с. - (Грамматика французского языка). - Парал. тит. л. фр. - ISBN 978-5-903262-49-6.

**5.2 Дополнительная литература**

- ✓ 1. Ильина, Л. Е. Le francais: espace de facilitation [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Л. Е. Ильина. - Оренбург : ОГУ. - 2017. - ISBN 978-5-7410-1669-5. - 110 с.
- ✓ 2. Когут, В.И. Le francais vite assimile: dialogues et exercices: Niveau intermediaire (Французский язык: диалоги и упражнения) : учебное пособие / В.И. Когут. - Санкт-Петербург : Антология, 2012. - 272 с. - ISBN 978-5-94962-203-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213317>

**5.3 Периодические издания**

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2017.

**5.4 Интернет-ресурсы**

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/accueil-tcf> Ресурсы международной франкоязычной телекомпании. Test de connaissance du français

**5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

*Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

*Свободное программное обеспечение*

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

**Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations &Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

**Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations &Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

**Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины  
«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Год набора 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018/2019 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

романской филологии и методики преподавания французского языка

протокол № 1 от "29" 08 2018.

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

*наименование кафедры*

*подпись*

И.Ю. Моисеева

*расшифровка подписи*

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

*личная подпись*

Н.Н. Грицай

*расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета

*личная подпись*

Т.В. Сапух

*расшифровка подписи*

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

**5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

**5.1 Основная литература**

2. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитоновна И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. - М.:Прометей, 2013. - 406 с. ISBN 978-5-7042-2486-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/558102>

**5.2 Дополнительная литература**

1. Мосиенко, Л. В. Plaisir de lire [Текст] : cinema, theatre, musique, litterature, arts: учебное пособие / Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : Константа, 2006, 2014. - 113 с. - Библиогр.: с. 105. - Прил.: с. 106-112.

**5.3 Периодические издания**

Вопросы языкознания: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.

**5.4 Интернет-ресурсы**

1. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, ток-шоу, французские художественные и телевизионные фильмы, программы для детей, спортивные трансляции, музыку.

2. [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr) - он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты (фр. **Le Monde**, с фр. «Мир»).

**5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

*Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

*Свободное программное обеспечение*

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).
2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.
4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

**Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины**  
**«Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка»**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Год набора 2016

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019/2020 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

романской филологии и методики преподавания французского языка

протокол № 1 от "30" 08 2019.

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

*наименование кафедры*

*подпись*

И.Ю. Монсева

*расшифровка подписи*

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

*личная подпись*

Н.Н. Грицай

*расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета

*личная подпись*

Т.В. Сапук

*расшифровка подписи*

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

**5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

✓ **5.1 Основная литература**

1. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко: ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1866-8.

**5.2 Дополнительная литература**

- ✓ Путилина, Л. В. Французская литература эпохи Возрождения [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Л. В. Путилина: ОГУ, 2018. - 111 с. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-2102-6.

**5.3 Периодические издания**

Вопросы языкознания: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2019.

**5.4 Интернет-ресурсы**

<https://www.institutfrancais.ru/ru/moskva> - сайт французского института в России

<https://www.le-francais.ru/contact/> - сайт для изучающих французский язык, направлен на развитие навыка говорения

**5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

*Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).
2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.
4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).